

Bible Stories: Tolerance



Historias de la Biblia: Tolerancia

Kindness to Strangers

The LORD said to Moses, “Tell all the Israelites: do not do bad things to foreigners living in your country. You must treat them the same as you treat your own citizens. Love them as you love yourselves. Remember, you were foreigners in Egypt. I am the LORD your God!



Amabilidad hacia extranjeros

El Señor también le dijo a Moisés: «Da las siguientes instrucciones a toda la comunidad de Israel: No te aproveches de los extranjeros que viven entre ustedes en la tierra. Trátalos como a israelitas de nacimiento, y ámalos como a ti mismo. Recuerda que una vez fuiste extranjero cuando vivías en Egipto. Yo soy el Señor tu Dios.

Jesus eats with “Scum”

Matthew invited Jesus and His disciples to his home as dinner guests, along with many tax collectors and other disreputable sinners. When the Pharisees saw this, they asked the disciples, “Why does your teacher eat with such scum?”

When Jesus heard this, He said, “Healthy people don’t need a doctor—sick people do. I have come to call not those who think they are righteous, but those who know they are sinners.”

Comiendo con "escoria"

Mateo invitó a Jesús y a sus discípulos a una cena en su casa, junto con muchos cobradores de impuestos y otros pecadores de mala fama. Cuando los fariseos vieron esto, preguntaron a los discípulos: “¿Por qué su maestro come con semejante escoria?”

Cuando Jesús los oyó, les dijo: “La gente sana no necesita médico, los enfermos sí. No he venido a llamar a los que se creen justos, sino a los que saben que son pecadores”.



Peter and Cornelius

In Caesarea, there was a man named Cornelius, who was the captain of a group of soldiers called “The Italian Unit.” Cornelius worshipped God, and so did everyone else who lived in his house.

One afternoon, Cornelius saw an angel. The angel said, “Send some men to Joppa for a man named Simon Peter. He is visiting with Simon the leather maker, who lives in a house near the sea.”

As soon as the angel left, Cornelius called in two of his servants. He explained everything to them and sent them off to Joppa.



Pedro y Cornelio

En la ciudad de Cesarea vivía un hombre llamado Cornelio. Era capitán de un grupo de cien soldados romanos, al que se conocía como Regimiento Italiano. Cornelio y todos los de su casa amaban y adoraban a Dios.

Un día, Cornelio tuvo una visión, en la que veía que un ángel de Dios. El ángel le dijo: «Envía dos hombres al puerto de Jope. Diles que busquen allí a un hombre llamado Pedro, que está viviendo en casa de un curtidor de pieles llamado Simón. La casa está junto al mar.»

Tan pronto como el ángel se fue, Cornelio llamó a dos de sus sirvientes y luego de contarles todo lo que le había pasado, los envió a Jope.

The next day Peter went up on the roof of the house to pray and had a vision. He saw heaven open, and something came down like a huge sheet held up by its four corners. In it were all kinds of animals, snakes, and birds. A voice said to him, “Peter, get up! Kill these and eat them.”

But Peter said, “Lord, I can’t do that! I’ve never eaten anything that is unclean and not fit to eat.”

The voice spoke to him again, “When God says that something can be used for food, don’t say it isn’t fit to eat.”

Al día siguiente, Pedro subió a la azotea de la casa para orar. De pronto, tuvo una visión. Vio que el cielo se abría, y que bajaba a la tierra algo como un gran manto, colgado de las cuatro puntas. En el manto había toda clase de animales, y hasta reptiles y aves. Pedro oyó la voz de Dios, que le decía: «¡Pedro, mata y come de estos animales!»

Pedro respondió: «¡No, Señor, de ninguna manera! Nuestra ley no nos permite comer carne de esos animales.»

Dios le dijo: «Pedro, si yo digo que puedes comer de estos animales, no digas tú que son malos.»



Peter was still wondering what all of this meant, when the men sent by Cornelius came and stood at the gate. They had found their way to Simon's house and were asking if Simon Peter was staying there.

While Peter was still thinking about the vision, the Holy Spirit said to him, "Some men are here looking for you. Hurry down and go with them. Don't worry, I sent them."

The next morning, Peter left with the men who had come from Cornelius and arrived in Caesarea where Cornelius was waiting for them. He had also invited his relatives and close friends.

Pedro se quedó admirado, pensando en el significado de esa visión. En eso, los hombres que Cornelio había enviado llegaron a la casa de Simón y preguntaron: «¿Es aquí donde vive un hombre llamado Pedro?»

Pedro seguía pensando en lo que había visto, pero el Espíritu del Señor le dijo: «Mira, unos hombres te buscan. Baja y vete con ellos. No te preocupes, porque yo los he enviado.»

Al amanecer, Pedro y los hombres salieron hacia la ciudad de Cesarea. Cornelio estaba esperándolos, junto con sus familiares y un grupo de sus mejores amigos, a quienes él había invitado.



Peter said to them, “You know that we Jews are not allowed to have anything to do with other people. But God has shown me that he doesn’t think anyone is unclean or unfit. God is pleased with everyone who worships him and does right, no matter what nation they come from.”



*Allí Pedro les dijo: —
Ustedes deben saber que
a nosotros, los judíos, la
ley no nos permite visitar
a personas de otra raza
ni estar con ellas. Pero
Dios me ha mostrado que
yo no debo rechazar a
nadie. Dios ama a todos
los que lo obedecen, y
también a los que tratan
bien a los demás y se
dedican a hacer lo bueno,
sin importar de qué país
sean.*

www.freekidstories.org

Image Credits:

Pages 1-3: Didier Martin, www.mylittlehouse.org

Pages 4-7: Copyright © TFI. Used by permission

Text from the Bible